



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

DRAFT
GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PROJET
PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

ENTWURF
RICHTLINIEN
FUER DIE DURCHFUEHRUNG DER PRUEFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITAET UND BESTAENDIGKEIT

REGAL PELARGONIUM
PELARGONIUM DES FLEURISTES
EDELPELARGONIE
(Pelargonium grandiflorum hort.
non Willd.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

n:\orgupov\shared\tg\regalpel\109-03tr.doc

[English]

	<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>PAGE</u>
I.	Subject of these Guidelines	3
II.	Material Required	3
III.	Conduct of Tests	3
IV.	Methods and Observations	4

V.	Grouping of Varieties	4
VI.	Characteristics and Symbols	5
VII.	Table of Characteristics	12
VIII.	Explanations on the Table of Characteristics	17
IX.	Literature	18
X.	Technical Questionnaire	19

[français]

	<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
I.	Objet de ces principes directeurs	6
II.	Matériel requis	6
III.	Conduite de l'examen	6
IV.	Méthodes et observations	7
V.	Groupement des variétés	7
VI.	Caractères et symboles	8
VII.	Tableau des caractères	12
VIII.	Explications du tableau des caractères	17
IX.	Littérature	18
X.	Questionnaire technique	19

[deutsch]

	<u>INHALT</u>	<u>SEITE</u>
I.	Anwendung dieser Richtlinien	9
II.	Anforderungen an das Vermehrungsmaterial	9
III.	Durchführung der Prüfung	9
IV.	Methoden und Erfassungen	10
V.	Gruppierung der Sorten	10
VI.	Merkmale und Symbole	11
VII.	Merkmalstabelle	12
VIII.	Erklärungen zu der Merkmalstabelle	17
IX.	Literatur	18
X.	Technischer Fragebogen	19

[English]

I. Subject of these Guidelines

These guidelines apply to all varieties of Pelargonium grandiflorum hort. non Willd. (Syn. P. x domesticum L. H. Bailey) of the family Geraniaceae which are arrived at by multiple crossing of Pelargonium grandiflorum hort. non Willd. and Pelargonium cucullatum (L.) L'Hérit. ex Ait. These varieties are also known as Martha Washington Geraniums.

II. Material Required

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that in which the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, the following quantity of plant material is recommended:

20 young plants (not pinched) of normal commercial standard.

The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease.

2. The plant material must not have undergone any treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

III. Conduct of Tests

1. A test should normally be conducted for one growing period. If distinctness and/or homogeneity cannot be sufficiently established in one growing period, the test should be extended for a second growing period.

2. The tests should normally be conducted at one place. If any important characteristics of the variety cannot be seen at that place, the variety may be tested at an additional place.

3. The tests should be carried out in the glasshouse under conditions ensuring normal growth.

Planting time:	November (Northern Hemisphere)
Soil:	Medium heavy soil, pH 5,5 - 6,5
Fertilization:	Liquid feed (according to soil analysis)
Size of pots:	12 cm clay pots; vigorously growing varieties at a later stage in 14 cm clay pots
Distance between plants:	Final distance approximately 35 x 35 cm

- Irrigation: After rooting bench irrigation; during cool period only small amounts of water
- Temperature: At the beginning of cultivation for three weeks 15/15°C, ventilation from 17 C;
- thereafter for one week 13/13°C, ventilation from 15°C;
- thereafter for four weeks cool period 10/10°C, ventilation from 12°C;
- thereafter until flowering 15/14°C, ventilation from 16°C
- Light: Full light during main growing period, thereafter shading from strong sunlight

4. Additional tests for special purposes may be established.

IV. Methods and Observations

1. Experience in testing homogeneity and stability has shown that, in the case of vegetatively propagated show and fancy pelargonium varieties, it is sufficient to determine whether the plant material supplied is uniform in the states of the characteristics observed and that neither mutations nor mixtures have occurred.
2. All observations determined by measurement or counting should be made on 10 plants or parts of 10 plants at the time of full flowering.
3. Because daylight varies, color determinations made against a color chart should be made either in a suitable cabinet providing artificial daylight or in the middle of the day in a room without direct sunlight. The spectral distribution of the illuminant for artificial daylight should conform with the CIE Standard of Preferred Daylight D 6500 and should fall within the tolerances set out in British Standard 950, Part I. These determinations should be made with the plant part placed against a white background.

V. Grouping of Varieties

1. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.
2. It is recommended that the competent authorities use the following flower color groups for grouping varieties: white, orange-pink, red, dark red, blue-pink, purple, violet.

VI. Characteristics and Symbols

1. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics and their states as given in the three UPOV working languages in the Table of Characteristics should be used.

2. Notes (1 to 9), for the purposes of electronic data processing, are given opposite the states of the different characteristics.

3. Legend:

(*) Characteristics that should be used every growing period for the examinations of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic or regional environmental conditions render this impossible.

(+) See Explanations on the Table of Characteristics in chapter VIII.

* * * * *

[français]

I. Objet de ces principes directeurs

Ces principes directeurs s'appliquent à toutes les variétés de Pelargonium grandiflorum hort. non Willd. (Syn. P. x domesticum L. H. Bailey) de la famille des Geraniaceae qui sont obtenues par croisement multiple de Pelargonium grandiflorum hort. non Willd. et Pelargonium cucullatum (L.) L'Hérit. ex Ait. Ces variétés sont aussi connues sous le nom de Martha Washington Geraniums.

II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de matériel végétal à fournir est de :

20 jeunes plantes (non pincées) d'un standard commercial normal.

Le matériel végétal doit être visiblement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

III. Conduite de l'examen

1. Les essais demandent en règle générale un cycle de végétation. Lorsqu'il subsiste un doute sur les caractères distinctifs ou l'homogénéité après un cycle de végétation, les essais sont poursuivis pendant un second cycle.

2. Les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais doivent être conduits en serre dans des conditions normales de culture.

Plantation:	Novembre (hémisphère nord)
Sol:	Sol mi-lourd, pH 5,5 à 6,5
Engrais:	Engrais liquide (selon l'analyse du sol)
Taille des pots:	12 cm, pot en terre; pour les variétés à croissance vigoureuse 14 cm à un stade ultérieur
Ecartement des plantes:	Ecartement final d'environ 35 x 35 cm
Irrigation:	Après enracinement subirrigation; pendant la période froide faible apport
Température:	Au début de la culture pendant trois semaines 15/15°C, ventilation à partir de 17°C; après pendant une semaine 13/13°C, ventilation à partir de 15°C;

ensuite pendant quatre semaines une période froide 10/10°C, ventilation à partir de 12°C;

puis jusqu'à la floraison 15/14°C, ventilation à partir de 16°C

Lumière:

Plein soleil pendant la période principale de végétation; ombrage dans le cas de fort ensoleillement

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

IV. Méthodes et observations

1. Pour l'examen de l'homogénéité et de la stabilité, l'expérience a montré qu'il suffisait, dans le cas des variétés de pelargonium des fleuristes multipliées par voie végétative, de vérifier que le matériel végétal est homogène quant à l'expression des caractères observés et qu'il ne présente ni mutation ni mélange avec d'autres variétés.

2. Toutes les observations comportant des mensurations ou dénombrements doivent porter sur 10 plantes ou parties de 10 plantes en pleine floraison.

3. Etant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme C.I.E. de la lumière du jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

V. Groupement des variétés

1. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser la couleur des fleurs pour le groupement des variétés avec les groupes de couleur suivants : blanche, rose-orangé, rouge, rouge foncé, bleu rosé, pourpre, violette.

VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV.

2. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

3. Légende:

(*) Caractères qui doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.

(+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

* * * * *

[deutsch]

I. Anwendung dieser Richtlinien

Diese Richtlinien gelten für alle Sorten von Pelargonium grandiflorum hort. non Willd. (Syn. P. x domesticum L. H. Bailey) der Familie der Geraniaceae, die durch mehrfache Kreuzung von Pelargonium grandiflorum hort. non Willd. mit Pelargonium cucullatum (L.) L'Hérit. ex Ait. entstanden sind. Diese Sorten sind auch unter dem Namen Martha Washington-Geranien bekannt.

II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial wird empfohlen:

20 handelsübliche, ungestutzte Jungpflanzen.

Das eingesandte Vermehrungsmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von irgendeiner wichtigen Krankheit oder einem wichtigen Schädling befallen sein.

2. Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

III. Durchführung der Prüfung

1. Im allgemeinen ist ein einmaliger Prüfungsanbau ausreichend. Wird dabei die Unterscheidbarkeit und/oder Homogenität einer Sorte nicht hinreichend festgestellt, sollte ein zweiter Prüfungsanbau durchgeführt werden.

2. Die Prüfungen sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden.

3. Die Prüfungen sollten im Gewächshaus unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen.

Pflanzzeit:	November (Nördliche Hemisphäre)
Erde:	Mittelschwere Erde, pH 5,5 - 6,5
Düngung:	Flüssigdüngung (entsprechend Bodenanalyse)
Topfgrösse:	12 cm-Tontopf; stark wachsende Sorten später in 14 cm-Tontopf
Pflanzenabstand:	Endabstand ca. 35 x 35 cm
Bewässerung:	Nach dem Durchwurzeln über Bewässerungs- matte; während Kühlperiode nur geringe Wassergaben
Temperatur:	Zu Kulturbeginn für drei Wochen 15/15°C, Lüftung ab 17°C;

danach für eine Woche 13/13°C, Lüftung
ab 15°C;

danach für vier Wochen Kühlperiode,
10/10°C, Lüftung ab 12°C;

danach bis Blüte 15/14°C, Lüftung ab 16°C

Licht: Während Hauptwachstumsperiode in vollem
Licht, danach bei starker
Sonneneinstrahlung Schattierung

4. Zusätzliche Prüfungen für besondere Erfordernisse können durchgeführt werden.

IV. Methoden und Erfassungen

1. Was die Homogenität und Beständigkeit betrifft, so genügt es erfahrungsgemäss bei vegetativ vermehrten Sorten von Edelpelargonie festzustellen, dass das eingesandte Vermehrungsmaterial in den Ausprägungen der festgestellten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Vermischungen aufgetreten sind.

2. Alle Erfassungen, die durch Messen oder Zählen vorgenommen werden, sollten an 10 Pflanzen oder Teilen von 10 Pflanzen zum Zeitpunkt der Vollblüte erfolgen.

3. Da das Tageslicht schwankt, sollten Farbbestimmungen mit Hilfe einer Farbkarte entweder in einem Standardraum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung vorgenommen werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im "British Standard 950", Teil I, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Bestimmungen an dem Pflanzenteil sollten auf weissem Papieruntergrund erfolgen.

V. Gruppierung der Sorten

1. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.

2. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Blütenfarbgruppen für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen: weiss, orangerosa, rot, dunkelrot, blaurosa, purpur, violett.

VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmals-tabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden.

2. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

3. Legende:

(*) Merkmale, die in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschliessen.

(+) Siehe Erklärungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)	1. Plant: height	short	basse	niedrig	Hostess, Mikado	3
	Plante: hauteur	medium	moyenne	mittel	Frühlingszauber	5
	Pflanze: Höhe	tall	haute	hoch		7
(*)	2. Plant: width	narrow	étroite	schmal		3
	Plante: largeur	medium	moyenne	mittel	Hostess	5
	Pflanze: Breite	broad	large	breit	Frühlingszauber	7
(*)	3. Leaf blade: length	short	court	kurz		3
	Limbe: longueur	medium	moyen	mittel	Aquarell, Mikado	5
	Blattspreite: Länge	long	long	lang	Frühlingszauber	7
(*)	4. Leaf blade: width	narrow	étroit	schmal		3
	Limbe: largeur	medium	moyen	mittel	Grand Slam	5
	Blattspreite: Breite	broad	large	breit	Aquarell, Mikado	7
(*) (+)	5. Leaf blade: base	wide open	très ouverte	weit offen	Hostess	1
	Limbe: base	open	ouverte	offen	Grand Slam, Micky	3
	Blattspreite: Basis	closed	fermée	geschlossen	Milka	5
		slightly over- lapping	à lobes peu chevauchants	gering über- lappend	Mikado	7
		strongly over- lapping	à lobes très chevauchants	stark über- lappend		9
	6. Leaf blade: lobes	absent	absents	fehlend	Hostess	1
	Limbe: lobes	present	présents	vorhanden	Frühlingszauber, Mikado	9
	Blattspreite: Lappung					
	7. Leaf blade: length of lobes	short	courts	kurz	Silvia	3
	Limbe: longueur des lobes	medium	moyens	mittel	Juwel	5
	Blattspreite: Länge der Lappen	long	longs	lang	Frühlingsgruss	7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
8. Leaf blade: depth of incisions of margin	shallow	faible	flach	Aquarell	3
Limbe: profondeur des incisions du bord	medium	moyenne	mittel	Ramona, Silvia	5
Blattspreite: Tiefe der Randeinschnitte	deep	forte	tief		7
9. Leaf blade: color of upper side	light green	vert clair	hellgrün	Virginia	3
Limbe: couleur de la face supérieure	medium green	vert moyen	mittelgrün	Hostess, Silvia	5
Blattspreite: Farbe der Oberseite	dark green	vert foncé	dunkelgrün		7
10. Sepal: length	short	court	kurz	Juwel	3
Sépale: longueur	medium	moyen	mittel	Aquarell, Mikado	5
Kelchblatt: Länge	long	long	lang	Ballerina	7
11. Sepal: width	narrow	étroit	schmal	Aquarell, Früh- lingsgruss	3
Sépale: largeur	medium	moyen	mittel	Grand Slam, Silvia	5
Kelchblatt: Breite	broad	large	breit		7
12. Sepal: anthocyanin coloration on outer side	absent	absente	fehlend	Aquarell, Mikado	1
Sépale: pigmentation anthocyanique de la face extérieure	present	présente	vorhanden	Micky, Silvia	9
Kelchblatt: Anthocyan- färbung auf der Aussen- seite					
(*) 13. Flower: diameter	small	petit	klein		3
Fleur: diamètre	medium	moyen	mittel	Micky, Muttertag	5
Blüte: Durchmesser	large	grand	gross		7
(*) 14. Petal: undulation	absent	absente	fehlend		1
Pétale: ondulation	present	présente	vorhanden	Grand Slam, Silvia	9
Blütenblatt: Wellung					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 15. Petal: intensity of undulation Pétale: intensité de l'ondulation Blütenblatt: Stärke der Wellung	weak	faible	gering	Virginia	3
	medium	moyenne	mittel	Hostess, Silvia	5
	strong	forte	stark		7
(*) 16. <u>Upper</u> petal: marking Pétale <u>supérieur</u> : ornementation <u>Oberes</u> Blütenblatt: Zeichnung	absent	absente	fehlend	Virginia	1
	present	présente	vorhanden	Micky, Silvia	9
(*) 17. <u>Upper</u> petal: size of marking Pétale <u>supérieur</u> : taille de l'ornementation <u>Oberes</u> Blütenblatt: Grösse der Zeichnung	very small	très petite	sehr klein		1
	small	petite	klein		3
	medium	moyenne	mittel	Grand Slam, Hostess	5
	large	grande	gross	Silvia	7
	very large	très grande	sehr gross	Micky	9
(*) 18. <u>Upper</u> petal: color of margin Pétale <u>supérieur</u> : couleur du bord <u>Oberes</u> Blütenblatt: Farbe des Randes	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
		
(*) 19. Upper petal: color between margin and marking Pétale supérieur: couleur entre le bord et l'ornementation <u>Oberes</u> Blütenblatt: Farbe zwischen Rand und Zeichnung	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
		

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 20. <u>Varieties without marking only:</u> Upper petal: color of middle part <u>Variétés sans ornementation seulement:</u> Pétale supérieur: couleur de la partie centrale <u>Nur für Sorten ohne Zeichnung:</u> Oberes Blütenblatt: Farbe der Mittelzone	RHS Colour Chart (indicate reference number) 	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) 	RHS-Farbkarte (Nummer angeben) 		
(*) 21. Upper petal: color of marking Pétale supérieur: couleur de l'ornementation Oberes Blütenblatt: Farbe der Zeichnung	RHS-Colour Chart (indicate reference number) 	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) 	RHS-Farbkarte (Nummer angeben) 		
(*) 22. Lower petal: marking Pétale inférieur: ornementation Unteres Blütenblatt: Zeichnung	absent present	absente présente	fehlend vorhanden	Frühlingszauber Frühlingsgruss	1 9
(*) 23. Lower petal: size of marking Pétale inférieur: taille de l'ornementation Unteres Blütenblatt: Grösse der Zeichnung	very small small medium large very large	très petite petite moyenne grande très grande	sehr klein klein mittel gross sehr gross	Hostess Frühlingsgruss, Grand Slam Orplid	1 3 5 7 9
(*) 24. Lower petal: color of margin Pétale inférieur: couleur du bord Unteres Blütenblatt: Farbe des Randes	RHS Colour Chart (indicate reference number) 	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) 	RHS-Farbkarte (Nummer angeben) 		

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 25. <u>Lower petal: color of middle part</u> Pétale <u>inférieur</u> : couleur de la partie centrale <u>Unteres Blütenblatt: Farbe der Mittelzone</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number) 	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) 	RHS-Farbkarte (Nummer angeben) 		
26. <u>Lower petal: color of marking</u> Pétale <u>inférieur</u> : couleur de l'ornementation <u>Unteres Blütenblatt: Farbe der Zeichnung</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number) 	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) 	RHS-Farbkarte (Nummer angeben) 		
27. Time of beginning of flowering Epoque de début de la floraison Zeitpunkt des Blühbeginns	early medium late	précoce moyenne tardive	früh mittel spät	Virginia Frühlingsgruss, Silvia	3 5 7

VIII. Explanations on the Table of Characteristics/Explications du tableau
des caractères/Erklärungen zu der Merkmalstabelle

Ad/Add./Zu 5

Leaf blade: base

Limbe: base

Blattspreite: Basis

1
wide open
très ouverte
weit offen

3
open
ouverte
offen

5
closed
fermée
geschlossen

7
slightly overlapping
à lobes peu chevauchants
gering überlappend

9
strongly overlapping
à lobes très chevauchants
stark überlappend

IX. Literature/Littérature/Literatur

- Maatsch et al, 1977: "Pelargonien", Verlag Paul Parey, Berlin, Hamburg, DE
- Steib, Th. et al, 1981: "Topfpflanzenkulturen", Verlag Eugen Ulmer, Stuttgart, DE

TG/109/3

Regal Pelargonium/Pelargonium des fleuristes/Edelpelargonie, 87-10-07

-18-

X. Technical Questionnaire/Questionnaire technique/Technischer Fragebogen

Reference Number
(not to be filled in by the applicant)
Référence
(réservé aux Administrations)
Referenznummer
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
  remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention v g tale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszuf llen

1. Species/Esp ce/Art Pelargonium grandiflorum hort. non Willd.

REGAL PELARGONIUM
PELARGONIUM DES FLEURISTES
EDELPELARGONIE

2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)

3. Proposed denomination or breeder's reference
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou la multiplication de la variété
Informationen über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

- 4.1 Origin/Origine/Ursprung []
- i) Seedling/Plante de semis/Sämling (indicate parent varieties/préciser les variétés parentes/Elternsorten angeben) []
 - ii) Mutation/Mutation/Mutation (indicate parent variety/préciser la variété parente/Ausgangssorte angeben) []
 - iii) Discovery/Découverte/Entdeckung (indicate where and when/préciser le lieu et la date/wo und zu welchem Zeitpunkt) []
- 4.2 Other information/Autres renseignements/Andere Informationen

5. Characteristics of the variety to be given (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds; in the case where for one characteristic two possibilities are presented, please complete the first possibility (i) if data are available; otherwise complete the second (ii)).

Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié; au cas où deux possibilités de réponse sont offertes, prière de remplir le i) si des résultats sont disponibles et le ii) dans le cas contraire).

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen; wenn für ein Merkmal zwei Möglichkeiten angeboten werden, bitte die erste Möglichkeit (i) ausfüllen, wenn dafür Daten vorhanden sind, sonst die zweite (ii)).

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 (1) Plant: height	short	basse	niedrig	Hostess, Mikado	3 []
Plante: hauteur	medium	moyenne	mittel	Frühlingszauber	5 []
Pflanze: Höhe	tall	haute	hoch		7 []
5.2 (16) <u>Upper</u> Petals: marking	absent	absente	fehlend	Virginia	1 []
Pétale <u>supérieur</u> : ornementation	present	présente	vorhanden	Micky, Silvia	9 []
<u>Oberes</u> Blütenblatt: Zeichnung					
5.3(i) (25) <u>Lower</u> petal: color of middle part	RHS Colour Chart (indicate refe- rence number)	Code RHS des couleurs (in- diquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
Pétale <u>inférieur</u> : couleur de la partie centrale		
<u>Unteres</u> Blütenblatt: Farbe der Mittelzone					
5.3(ii) <u>Lower</u> petal: color of middle part	white	blanche	weiss	Virginia	[]
	orange pink	rose-orangé	orangerosa		[]
Pétale <u>inférieur</u> : couleur de la partie centrale	red	rouge	rot	Grand Slam	[]
	dark red	rouge foncé	dunkelrot		[]
<u>Unteres</u> Blütenblatt:					

Farbe der Mittelzone	blue-pink	bleu rosé	blaurosa	Frühlingsgruss	[]
	purple	pourpre	purpur	Micky	[]
	violet	violette	violett	Lanvender Grand Slam	[]
	other color	autre couleur	andere Farbe		[]
		

6. Similar varieties and differences from these varieties
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés
Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of varieties
Dénomination des variétés
Bezeichnung der Sorten

Differences
Différences
Unterschiede

7. Additional information which may help to distinguish the variety
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères
distinctifs de la variété
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

- 7.1 Resistance to pests and diseases
Résistances aux parasites et aux maladies
Resistenzen gegenüber Schadorganismen

- 7.2 Special conditions for the examination of the variety
Conditions particulières pour l'examen de la variété
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

- 7.3 Other information
Autres renseignements
Andere Informationen

[End of document
Fin du document
Ende des Dokuments]